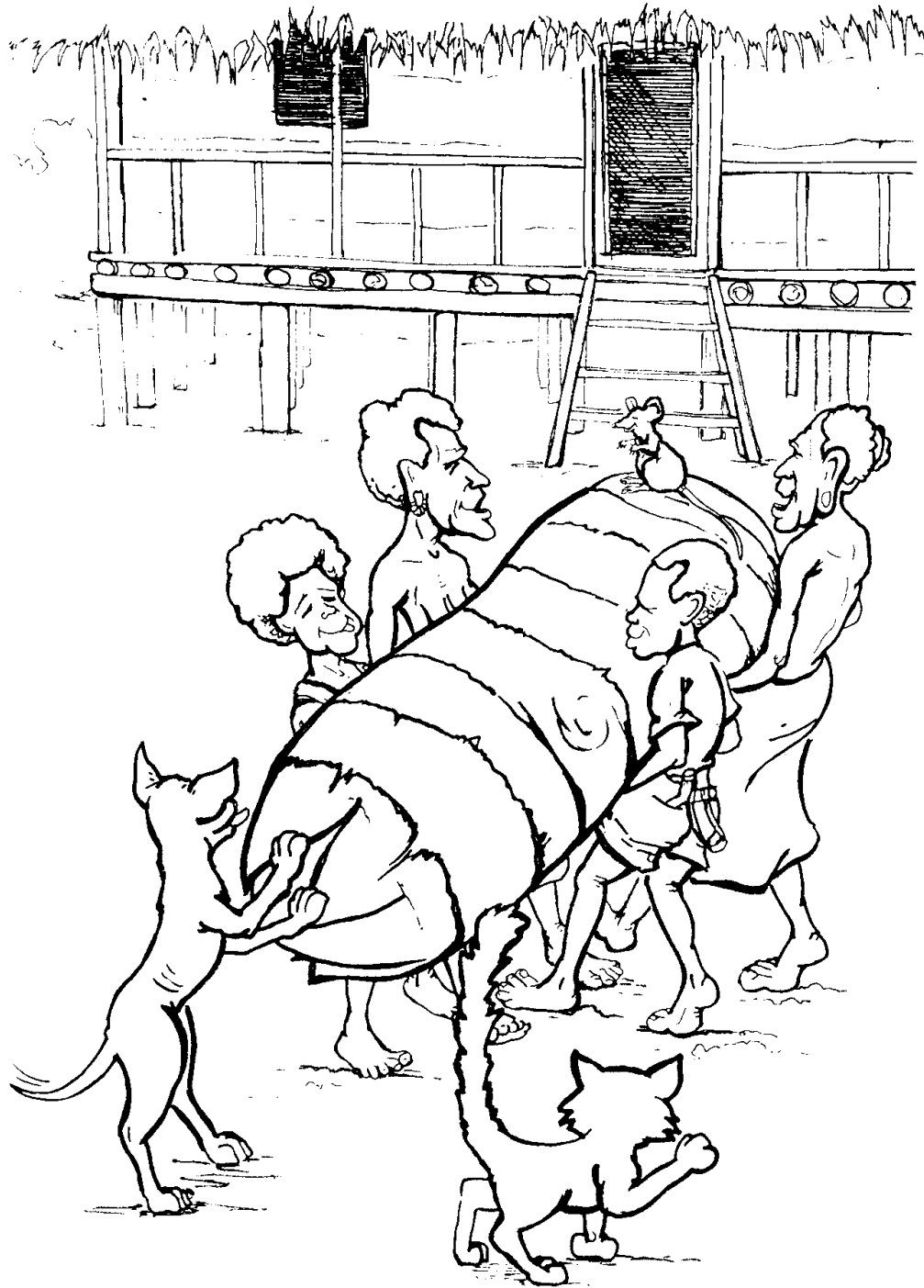


A HK'U' KEUTING



[l0fzldufbvlif

- THE GIANT TARO

Translated from English into Shan
by
Foundation Applied Linguistics
Northern Training Centre
Maesai
in association with SIL

2010

[l0fzldufbvlif

•

- THE GIANT TARO

2010 November

SBN (Shell Book): 9980-0-1263-6
PNGL (Shell Book): FO0007



Leumah' leumah' kue' a a'ta' a'ya
lal' peue. A kue' ti neum ka va puri
sang' val mae' nya ri na' yawo.
Nang val ka na' ka va puri jheum'
a' hk'u' na' a baet ri keuting yawo.
A' hk'u' na' a kaws hk'a heun'
daecti gawm' euc' ka a kue' a'
hk'u' ti bang'kleum' a keuting hk'a'
peue euc'.



A' hk'u' na' tit' a keuting a hk'a'
ruim ngai' ka na' yawo. Ka ri duing
nyu ka a' hk'u' na' un' keuting a
seun' ku' nyu ka pang' maen' na' a
keuting nyawk' a un' seun' a hk'o'
am' nyawk'.



A kue' ti seunyi a'ta' na' eun lah'
a'ya ko' ui' aw. Kaw ui' heul' ruic
a' hk'u' na' e' na' teung' ri mawng
a eun lah' a yeuh keutit' yawo. Eun
heul' nang val na' eun cem ri ruic a'
hk'u' na' eun co' ca' ri ruic a'. Na'
eun baet ri ling' ko' phum' eun na'
heul' eut' un' pun a....



A'ya eue'... lih maen' vaee, teum'
ui' ruic a' hk'u' na' reu' eun lah' a ri
beun' ri ka yeuh keutit' yawo.



A'ya ka li teum' eun ruic a. A'ta' eun cem a' hk'u' na' eun ruic a a'ya na' ka ta cem' nyawng a'ta' na' ka teum' eun ruic a yawo. A'ta' a'ya ka lal' peue teum' puri ruic a ka hkuin' pin a.



A'ya ka heul' ti lhang'ri na' eun ka
lah' vae ruic ya a' hk'u' teum' ya
ruic a ka klawng ri lah' a yeuh
keutit' yawo.



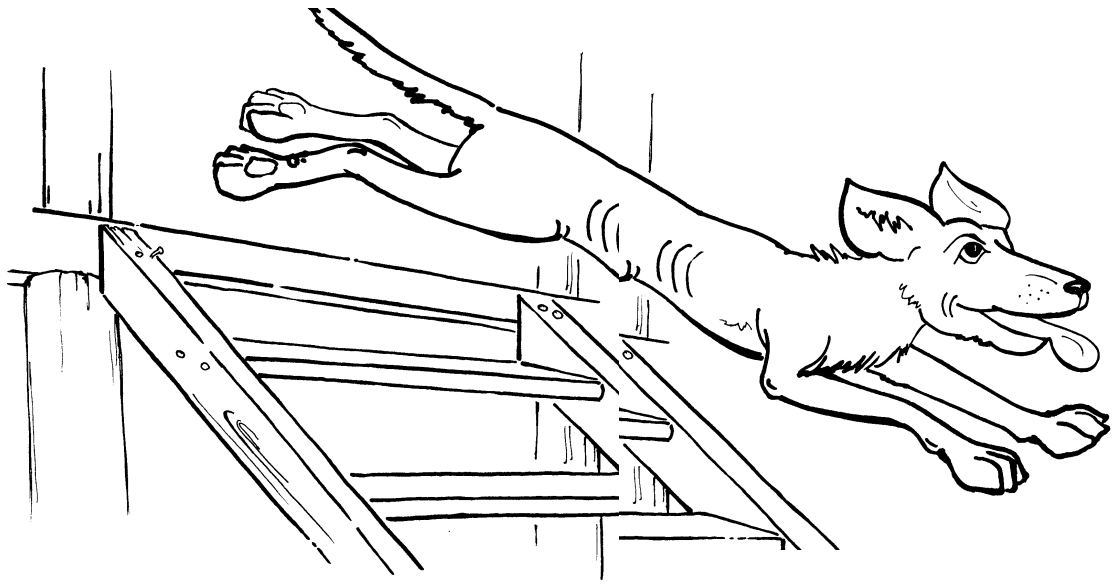
Lhang' ka na' eun rot ko' a'ta' eun
cem a'hk'u' na', a'ya ka cem
nyawng eun a'ta' na', lhang' na'
eun cem nyawng ka a'ya na' ce co'
ca' ri ruic a' hk'u' na' yawo. A'ta'
eun ol', a'ya ka ol', lhang' ka na'
eun ol' ce hkuin' cang ruic a' hk'u'
na' yawo.



Pok awn' na lhang' na' eun ing'
vaee ruic ye a' hk'u' teum' ye ruic a
eun lah' a ri awng' ri na' eun yawo.



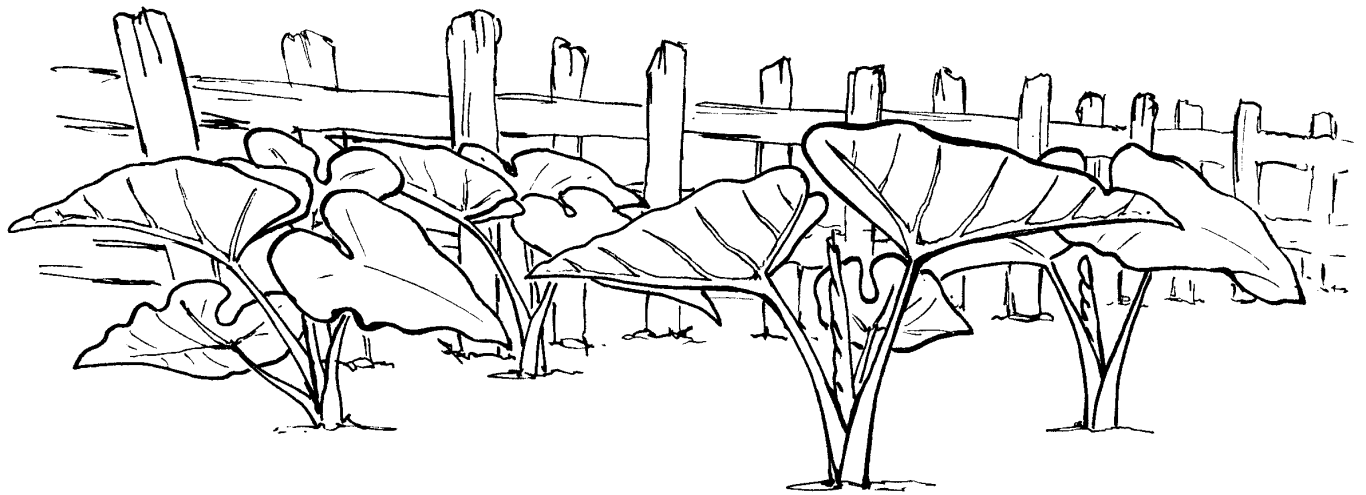
Lhang' pae ti peue na' eun rot ko' a'ta' eun cem a'hk'u' na', a'ya ka cem nyawng eun a'ta' na', lhang' nang ec' na' eun cem nyawng ka a'ya na', lhang' nang awng' na' eun cem nyawng eun lhang' nang ec' na'ri ruic a yawo. Gawm' euc' ce tem' puri ruic a. A'ta' eun ol', a'ya ka ol', lhang' nang ec' na' eun ol', lhang' nang awng' na' eun ol'a. Ce hkuin' keului' ri ol' a na' ko' ce hkuin' cang ruic a hk'u' na'.



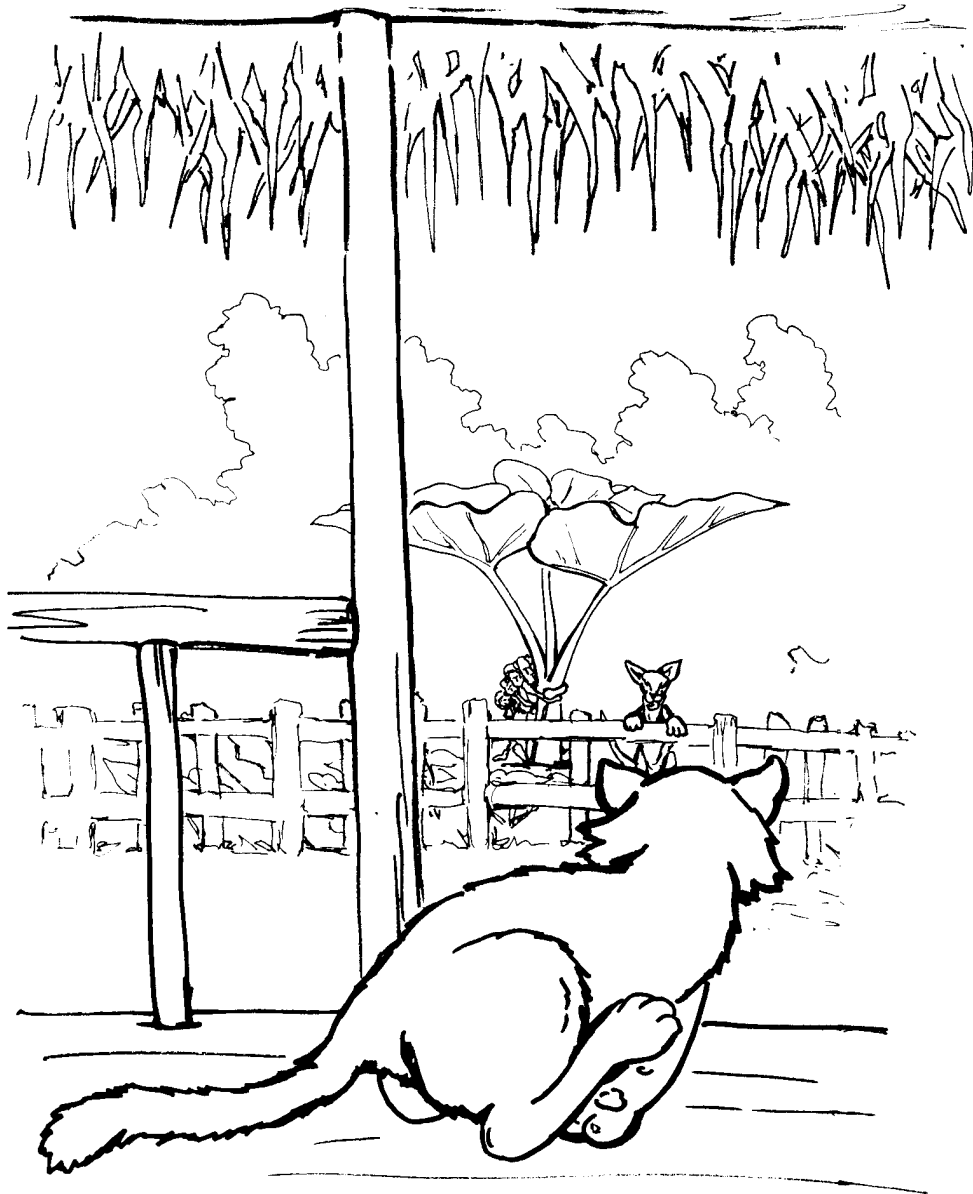
Pang' maen' ko' lhang' nang awng'
na' eun lah' vae ruic ye a' hk'u'
teum' ye ruic a eun lah' a yeuh
keutit' ri so' na' yawo.



So' na' rot ko' a'ta' na' cem a' hk'u'
na', a'ya ka cem nyawng eun a'ta'
na', lhang' nang ec'na' eun cem
nyawng ka a'ya na', lhang' nang
awng' na' eun cem nyawng eun
lhang' nang ec'na', so' na' a kaw
tai' pheung' leung' eun lhang' nang
awng' na' yawo.



Gawm' euc' ce co' ca' ri ruic a'
hk'u' na' a'ta' eun ol', a'ya ka ol',
lhang' nang ec' na' eun ol', lhang'
nang awng' na' eu ol', so' na' a ta
ol' ce hkuin' keului' ri tem' puri ol' a
ce hkuin' cang ruic a.



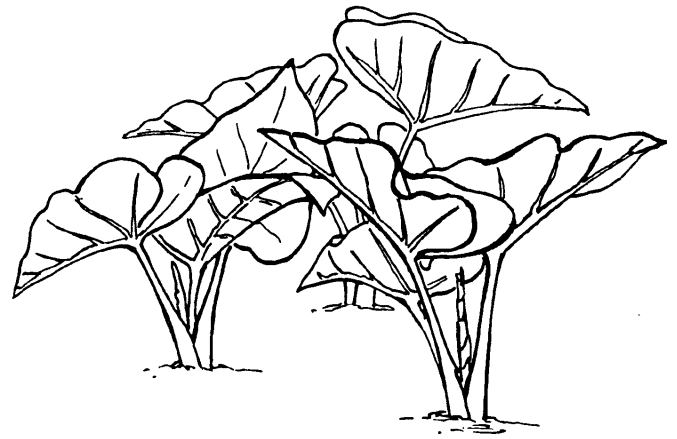
So' na' a ing' lah' a ri maeo na'
vae teum' ye ruic ye a' hk'u' na'
vae a heul' klawng a yawo.



Maeo na' rot ko' a'ta' eun cem
a'hk'u' na' , a'ya ka cem nyawng
eun a'ta' na' , lhang' nang ec' na'
eun cem nyawng ka a'ya na' , lhang'
nang awng' na' eun cem nyawng
eun lhang' eun nang awng' na' , so'
na' kaw k tai pheung' leung' eun
lhang' nang awng' na' , maeo na' a
kaw seuta' ka so' na' yawo.
Gawm' euc' ce ca' ca' ce ri ruic a'
hhk'u' na' . Ce hkuin' pun a ruic
yawo.



Maeo na' heul' ri kang na' vae
teum' ye ruic a' hk'u' na' vae a lah'
a yeuh keutit' yawo.



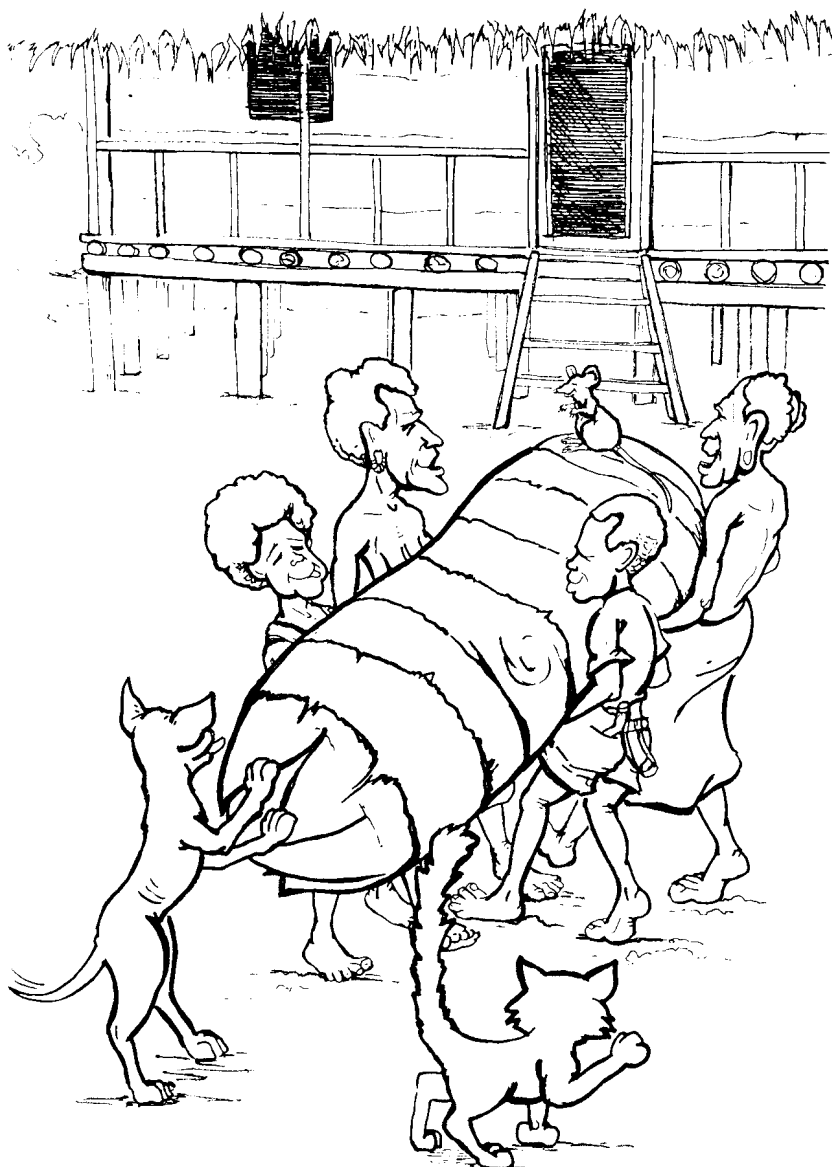
Kang na' rot ko' a'ta' na' eun cem
a' hk'u' na', a'ya ka cem nyawng
eun a'ta' na', lhang' nang ec' na'
eun cem nyawng ka a'ya na',
lhang' nang awng' na' eun cem
nyawng eun lhang' nang ec' na',
so' na' a kaw'k tai' pheung' leung'
eun lhang' nang awng' na', maeo
na' a kaw'k seuta' ka so' na', kang
na' a kaw'k seuta' ka maeo na'
yeuh keutit' yawo.



Gawm' euc' ce co' ca' ri ruic a'
hk'u' na' yawo. A'ta' eun ol', a'ya
kaol', lhang' nangec' na' eun ol',
lhang' nang awng' na' eun ol', so'
na' ta ol', maeo na' ta ol', kang na'
ta ol' a yeuh keutit' yawo. Ce ol'.....
ol'.... a ce pun a' hk'u' na' ruic
yawo.



A' hk'u' na' caee' ruic duc' ko' a'ta'
eun keut' a'ya ka, a'ya ka keut'
lhang' nang ec' na' eun, lhang'
nang ec'na' eun keut' lhang' nang
awng' na' eun, lhang' nang awng'
na' eun keut' so 'na', so' na' a
keutp maeo na', maeo na' akeut'
kang na', kang' na' a mang'
pheung' ri paet' paet' paet' ...
yawo.



Gawm' euc' ce ce sum' keunyas
ku' yeuh ri na' ce va puri klawm' a'
hk'u' na' ina' nang nya na' yawo.



Gawm' euc' ce ce ing' nang nya ce
teung' ri mhawng a' hk'u' na ce
mhawng ri sak' ri ka a ta kawng'
vang heung' yawo.